

## 1. Despre noi.

Centrul de Supraveghere Automată a Traficului Rutier (CANARD) constituie o parte a Inspectoratului General de Transport Rutier responsabilă pentru gestionarea sistemelor de înregistrare automată a contravențiilor în Polonia.

CANARD dezvăluie încălcări ale anumitor reguli de circulație cu ajutorul:

- Aparatelor staționare care înregistrează vehiculele și viteza lor instantanee;
- Aparatelor pentru măsurarea vitezei segmentare care înregistrează vehiculele și viteza lor medie calculată pe baza timpului necesar pentru parcurgerea tronsonului controlat al drumului;
- Aparatelor mobile montate în vehicule, care înregistrează vehiculele și viteza lor instantanee;
- Aparatelor care înregistrează vehiculele care nu respectă semnalizarea luminoasă la intersecții.

Efectul funcționării acestor aparate este înregistrarea contravențiilor în forma de fotografii care conțin, printre altele, ora și locul evenimentului, imaginea vehiculului cu numărul lui de înmatriculare, viteza înregistrată și viteza maximă admisibilă. Aceste informații constituie baza pentru începerea unei anchete.

CANARD în timpul efectuării controlului traficului rutier utilizează numai aparatele care posedă o omologare de tip emisă de Președintele Oficiului Central de Metrologie și un certificat de legalizare valabil, și astfel îndeplinesc cerințele stipulate în Ordinul Ministrului Economiei din 9 noiembrie 2007 privind cerințele care trebuie să fie îndeplinite privind instrumentele de măsurare a vitezei vehiculelor în traficul rutier și domeniul detaliat al testelor și verificărilor efectuate în timpul controlului metrologic al acestor dispozitive de măsurare (Monitorul Oficial Nr. 225, pct. 1663). Aceste aparate sunt pe deplin pregătite pentru a funcționa în condiții climatice poloneze și posedă funcția de oprire automată în momentul depășirii valorilor limită pentru anumite fenomene atmosferice. Instalarea tuturor echipamentelor a fost efectuată de către personalul instruit în mod corespunzător și în conformitate cu toate orientările fabricantului radarului (printre altele, cele referitoare la unghiul de amplasare a aparatului). Toate fotografiile executate cu ajutorul radarelor care aparțin Inspecției, după ce ajung în Centrul de Supraveghere Automată a Traficului Rutier

sunt prelucrate exclusiv de către angajați ai Inspectoratului General de Transport Rutier, autorizați în mod corespunzător să facă acest lucru. În efectuarea controalelor, Inspekția Transportului Rutier funcționează pe baza și în limitele legii, inclusiv, printre altele, pe baza anumitor dispoziții din Legea din 20 iunie 1997 - Legea privind traficul rutier (Monitorul Oficial din 2005 Nr. 108, punctul 908, cu modificările ulterioare), Legea din 24 august 2001, Codul de procedura în cazurile referitoare la contravenții (Monitorul Oficial din 2008 Nr. 133, punctul 848, cu modificările ulterioare), precum și din Ordinul Prim-ministrului din 29 iunie 2011 privind acordarea inspectorilor Inspekției Transportului Rutier și angajaților Inspectoratului General de Transport Rutier puterilor referitoare la administrarea penalizărilor în forma unei amenzi penale (Monitorul Oficial Nr. 135, punctul 790, cu modificările ulterioare).

## 2. Procedura.

Fotografia cu contravenția înregistrată va fi expediată în mod digital la sistemul CANARD unde este supusă procesului de analizare a imaginii. Pe baza numărului de înmatriculare citit este generată citația pentru proprietarul vehiculului, cu cererea de a identifica persoana care a depășit viteza.

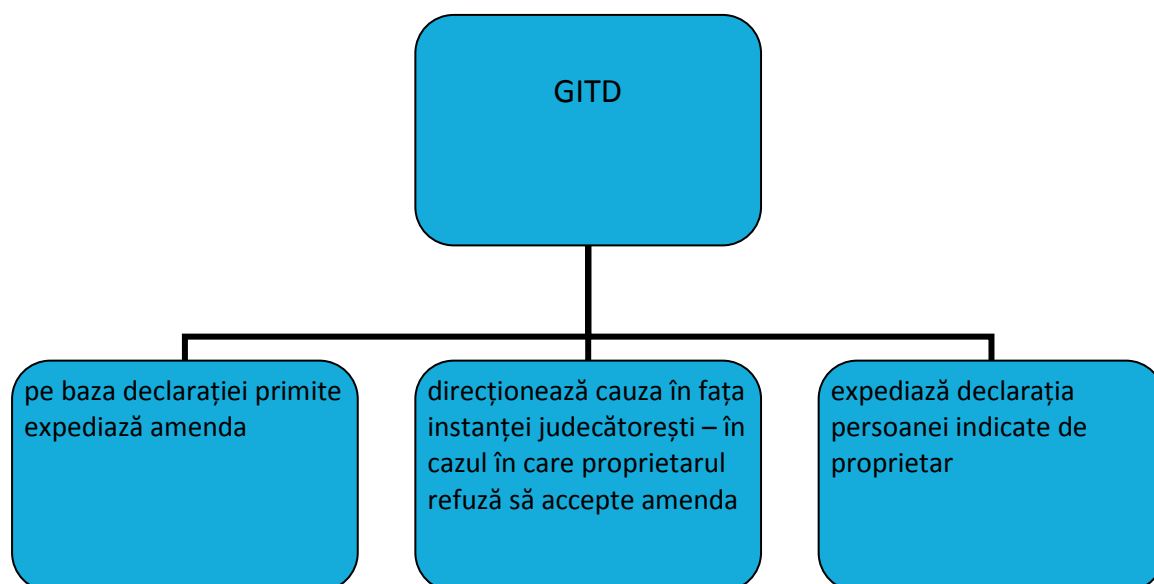
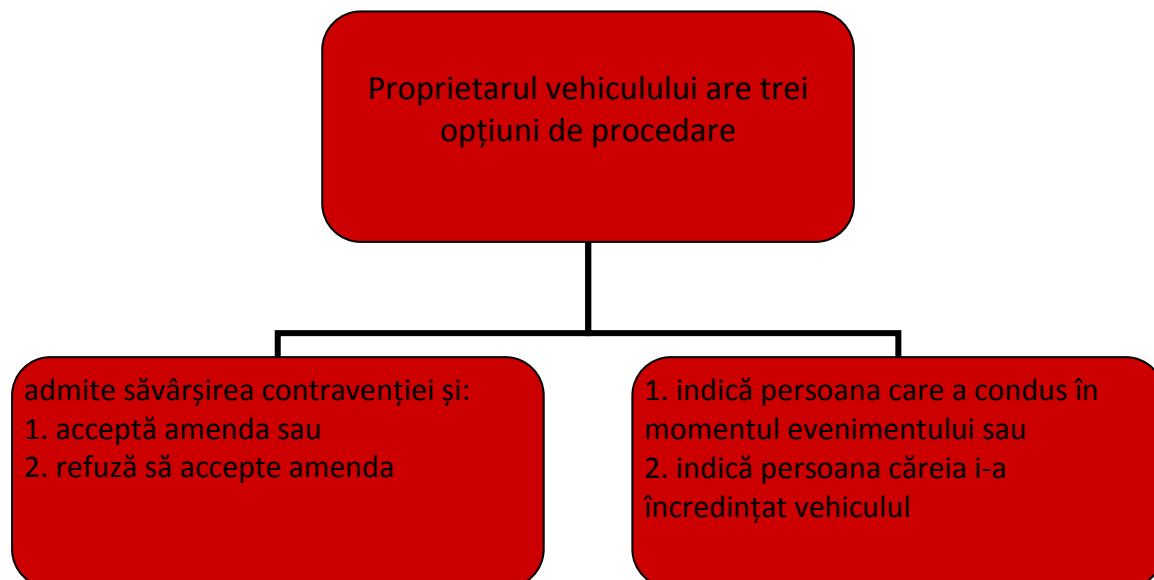
În formularul primit, proprietarul vehiculului va putea alege una dintre cele 2 opțiuni:  
Opțiunea I – o completează persoana care a condus vehiculul la momentul săvârșirii infracțiunii

Opțiunea II – o completează proprietarul/utilizatorul vehiculului, indicând persoana care a condus vehiculul sau un alt utilizator căruia i-a încedințat vehiculul

După trimiterea formularului completat la Główny Inspektorat Transportu Drogowego ul.Przyczółkowa 109A, Warszawa 02-968, Polonia, sistemul va genera o amendă penală care va fi expediată la adresa de corespondență a contravenientului.

Schema simplificată a unei proceduri obligatorii este prezentată mai jos.

1. Executarea fotografiei cu ajutorul aparatului
2. Fotografia ajunge la sistemul informațional
3. Expedierea declarației pentru a fi completată de către proprietarul vehiculului



# **INFORMAȚIE**

Inspectoratul General de Transport Rutier al Republicii Polone vă înștiințează că:

- **imașinea contravenției înregistrate nu este disponibilă;**

Baza legală: art. 67 § 2 și art. 38 § 1 din Codul de procedura în cazurile cu privire la contravenții coroborat cu art. 156 § 1-4 din Codul de procedura penală.

- **Cuantumul amenzii penale este constant și rezultă din legile în vigoare;**

Baza legală: Ordinul Președintelui Consiliului de Miniștri privind cuantumul penalizărilor aplicate cu titlu de amenzi penale pentru tipurile selectate de contravenții din data de 24 noiembrie 2003 (Monitorul Oficial din 2003 Nr. 208 pct. 2023 cu modificările ulterioare).

- **În cazul în care vehiculul a fost înstrăinat înainte de data contravenției, vă rugăm să trimiteți o copie a documentului care confirmă vânzarea acestuia cu datele lizibile ale cumpărătorului (o copie a contractului, facturii, actului de donație). Documentul atașat trebuie să fie tradus în limba polonă.**

**Vă rugăm să răspundeți prin intermediul formularelor anexate.**



GLÓWNY INSPEKTORAT  
TRANSPORTU DROGOWEGO

Dosar nr.: [numărul Adresei]

[prenumele] [numele de familie]  
[detaliile din adresă linia 1]  
[detaliile din adresă linia 2]  
[detaliile din adresă linia 3]  
[detaliile din adresă linia 4]

În temeiul art. 129g alin. 2 pct. 2 din Legea din data de 20 iunie 1997 – Legea privind traficul rutier (textul consolidat: Monitorul Oficial din 2012, pct. 1137, cu modificările ulterioare), în conformitate cu art. 54 din Codul de procedură în cazurile cu privire la contravenții, în Inspectoratul General de Transport Rutier [Główny Inspektorat Transportu Drogowego] este declanșată investigația privind contravenția dezvăluită cu ajutorul unui aparat de înregistrare al cărui raport este prezentat mai jos.

**RAPORT NR. [numărulRaportului din Aparatul de Înregistrare] DIN APARATUL DE ÎNREGISTRARE**

Contravenția: data [dataContravenției] ora [oraContravenției], nr. imaginii [numărulImaginii]

Locul: [locațiaAparatului de Înregistrare]

Nr. de înmatriculare: [numărulDeÎnmatriculare] Marca vehiculului [marca]

Țara de înmatriculare a vehiculului: [țaraDeÎnmatriculare]

Viteza maximă admisibilă la locul controlului [vitezaMaximăAdmisibilă] km/h

Viteza înregistrată a vehiculului [vitezaÎnregistrată] km/h, și anume, o depășire cu [diferențăDeViteze] km/h

Tipul și numărul aparatului de înregistrare [tipulNumărulAparatului de Înregistrare]

Perioada de valabilitate a certificatului de legalizare a aparatului de înregistrare [valabilitateaLegalizării]

Din materialele adunate în cursul procedurii rezultă că proprietarul / utilizatorul vehiculului menționat mai sus în data evenimentului a fost Domnul /Doamna [prenumeleȘiNumeleDeFamilie].

Proprietarul sau deținătorul vehiculului, la cererea unui organ competent are obligația de a indica cui i-a încredințat vehiculul pentru conducere sau folosire în perioada indicată, de aceea vă trimit anexate formularele de declarație a contravenientului / proprietarului / deținătorului vehiculului cu cererea de a completa în mod corespunzător **unui** dintre ele și de a îl expedia înapoi fără întârziere la următoarea adresă:

**Główny Inspektorat Transportu Drogowego**  
**ul.Przyczółkowa 109A**  
**02-968 Warszawa, Polonia**

Completarea corectă a declarației selectate și expedierea acesteia în termenul indicat mai sus va constitui temeiul pentru întreprinderea următoarelor măsuri de către angajați ai Inspectoratului General de Transport Rutier.

În funcție de opțiunea selectată acestea pot fi:

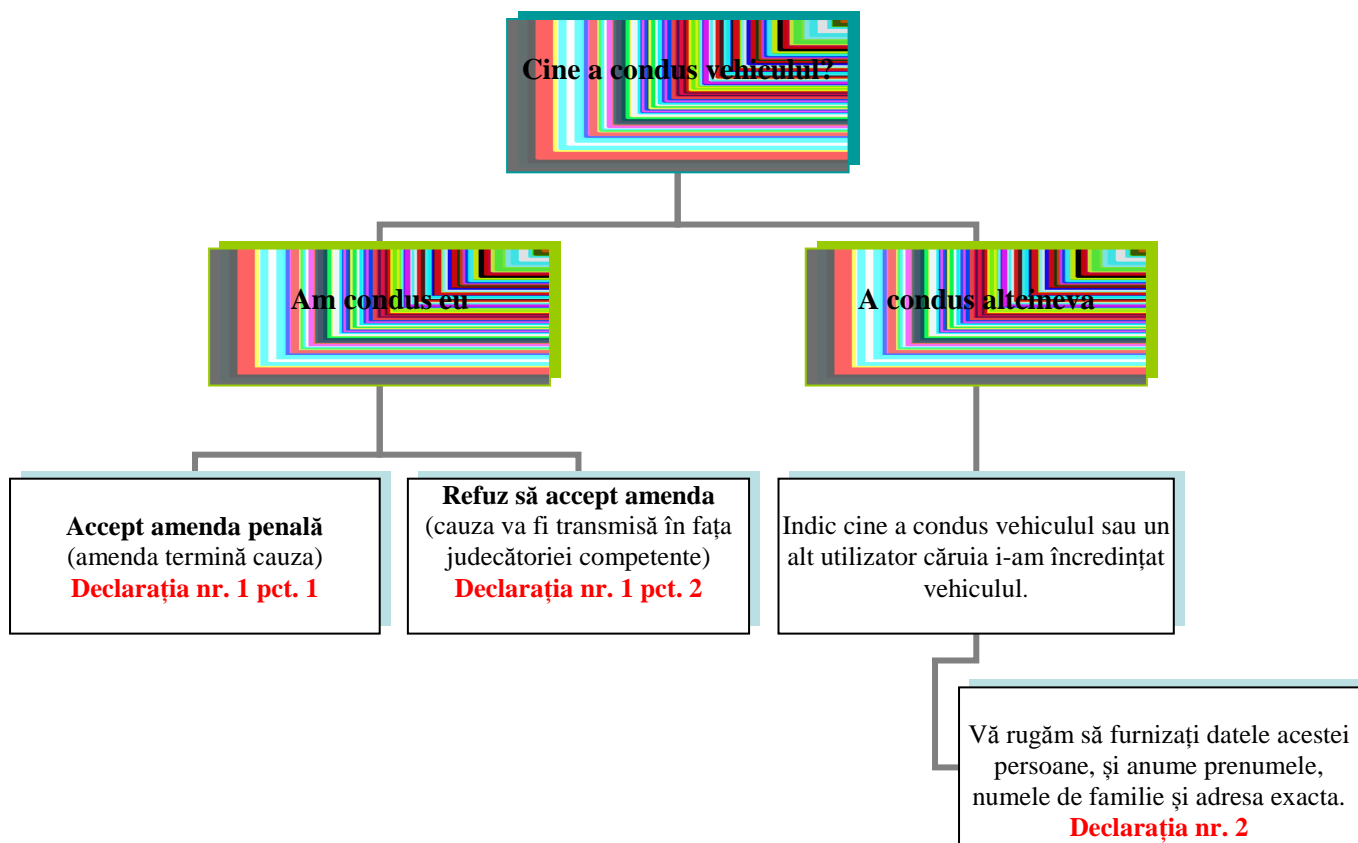
- în caz de selectare a Declarației nr. 1, pct. 1 – aplicarea amenzii în termen de 180 de zile de la data săvârșirii contravenției,
- în caz de selectare a Declarației nr. 2 – desfășurarea procedurii de clarificare în continuare prin expedierea corespondenței către persoana fizică/juridică indicată în declarație,
- în caz de selectare a Declarației nr. 1, pct. 2 – depunerea propunerii privind aplicarea pedepsei la judecătoria competentă teritorial pentru locul săvârșirii contravenției.

Informațiile detaliate sunt disponibile pe adresa de internet: <http://www.canard.gitd.gov.pl/xborder>

Împuternicitul [emis de către]

.....  
/identificatorul, semnătura/

[numărul Adresei]



#### Mențiune:

1. Art. 78 alin. 4 și 5 din Legea din data de 20 iunie 1997 privind traficul rutier stipulează:
  - „4. Proprietarul sau deținătorul vehiculului trebuie să indice, la cererea unui organ autorizat, cui i-a încredințat vehiculul pentru conducere sau pentru folosire în perioada indicată, cu excepția cazului în care vehiculul a fost folosit împotriva voinței și cunoștinței sale de către o persoană necunoscută, al cărui fapt nu a putut preveni.
  - 5. În cazul în care proprietarul sau deținătorul vehiculului este:
    - 1) o persoană juridică,
    - 2) o unitate organizațională fără personalitate juridică carei legislația separată acordă capacitate juridică,
    - 3) o autoritate locală,
    - 4) o societate de capital în curs de constituire,
    - 5) o societate în curs de lichidare,
    - 6) un comerciant care nu este o persoană fizică,
    - 7) o entitate organizațională din străinătate
 - la furnizarea informațiilor prevăzute la alin. 4, este obligată persoana indicată de către un organ autorizat pentru a reprezenta această entitate, în exterior, și în cazul în care nu este numită o astfel de persoană - persoanele care sunt membre ale acestei entități, în conformitate cu solicitarea organului menționat la alin. 4, precum și în conformitate cu modul de a reprezenta această entitate”.
2. Informațiile menționate mai sus nu constituie secretul bancar (art. 105 alin. 1 pct. 2 lit. s din Legea din 29 august 1997 – Legea bancară).
3. **Amenda pentru contravenție nu poate fi aplicată unei companii ci numai unei persoane fizice concreto - contravenientului (și anume, persoanei care, conducând vehiculul, a încălcat reglementările de trafic sau proprietarului / deținătorului vehiculului care nu a indicat cui i-a fost încredințat vehiculul).**
4. **Introducerea în eroare a organului prin acuzația falsă a altei persoane de săvârșirea contravenției se pedepsește cu o amendă, restrângerea libertății sau închisoare de până la 2 ani (art. 234 din Codul penal).**
5. Imaginea contravenției înregistrate nu este disponibilă în conformitate cu art. 67 § 2 și art. 38 § 1 din Codul de procedura în cazurile privind contravenții, coroborat cu art. 156 § 1-4 din Codul de procedura penală.
6. **Orice altă corespondență** expediată către Inspectoratul General de Transport Rutier, **altă decât cea prezentată pe formularele atașate trebuie să fie în limba polonă** care este limba oficială pe teritoriul Republicii Polone.

CODUL  
QR/2D

Vă rugăm să completați declarația cu un pix cu cerneală albastră, marcând un " X " în căsuțele corespunzătoare și să completați datele necesare cu **MAJUSCULE** pe toate paginile declarației .  
Declarația completată și semnată trebuie returnată prin poștă la următoarea adresă:  
**Główny Inspektorat Transportu Drogowego, ul.Przyczółkowa 109A, 02-968 Warszawa, Polonia.**

## Partea A

Nr. dosarului: [anexa.numărulDosarului]

Data și ora evenimentului: [anexa.dataEvenimentului] [anexa.timpulEvenimentului]

### DECLARAȚIE NR. 1

#### **completează persoana care a condus vehiculul în momentul săvârșirii contravenției**

Declar că am luat la cunoștință conținutul raportului anexat din aparatul de înregistrare nr. [anexa.numărulRaportuluiDinAparatulDeÎnregistrare].

Eu am fost conducătorul vehiculului indicat în acest raport, faptul care confirm cu semnătura mea.

- Având în vedere cele mai sus menționate, fiind înștiințat(ă) despre dreptul meu de a refuza să accept amenda<sup>1</sup>, sunt de acord să accept amenda penală pentru contravenția menționată în art. 92a din Codul contravențiilor (depășirea vitezei) – în cuantumul de [sumaAmenzii] zloți.[Pentru contravenția menționată legea prevede puncte penale]<sup>2</sup>. (vă rugăm să completați partea B de pe versou și să vă depuneți semnătura mai jos)
- Fiind înștiințat(ă) despre dreptul meu, declar că refuz să accept amenda. În conformitate cu legislația poloneză în cazul unui refuz de a accepta amenda, organul trimite cauza spre judecare în fața unei instanțe de judecată. (vă rugăm să completați partea B de pe versou și să vă depuneți semnătura mai jos)

.....  
/localitatea/

.....  
/data/

.....  
/semnătura **lizibilă**/

### DECLARAȚIE NR. 2

#### **completează proprietarul / deținătorul<sup>3</sup> vehiculului care indică cui i-a încredințat vehiculului pentru conducere sau pentru folosire în perioada indicată**

Fiind înștiințat(ă) despre conținutul art. 78 alin. 4 și 5 din Legea din data de 20 iunie 1997 privind traficul rutier declar că în momentul evenimentului nu am avut la dispoziție vehiculul descris în raportul nr. [zalacznik.numerRaportuZRejestratora] i w części B wskazuję osobę, której go powierzyłem(am). (vă rugăm să completați partea B de pe versou și să vă depuneți semnătura mai jos)

.....  
/localitatea/

.....  
/data/

.....  
/semnătura **lizibilă a proprietarului / deținătorului**/

<sup>1</sup> **Atenție:** Amenda nu poate fi aplicată "companiei". Poate fi pedepsită numai persoana fizică, și anume, proprietarul, reprezentant al companiei, persoana responsabilă pentru gestionarea parcului șamd. Se va complete partea B cu indicarea datelor personale detaliate.

<sup>2</sup> Punctele penale se referă la conducătorul care este cetățean polonez și/sau are permisul de reședință

<sup>3</sup> A se tăia răspunsul necorespunzător.



**Partea B** (datele de mai jos se referă la contravenient / persoana cărei i s-a încredințat vehiculul sau care a avut vehiculul la dispoziție<sup>3</sup>)

**Datele detaliate**

Numele (*denumirea entității numai atunci când vehiculul a fost încredințat*):

Primul prenume:

Al doilea prenume:

Prenumele mamei:

Prenumele tatălui:

CNP<sup>4</sup>:

Sex (M/F):

Data nașterii (an-lună-zi):

Cetățenia:

**Actul de identitate (dacă este cazul):**

Tipul actului (1-carta de identitate, 2-pașaport, 3-un alt tip al actului de identitate):

Seria și numărul:

Țara emiterii actului:

**Adresa de domiciliu:**

Țara:

Comuna<sup>5</sup>:

Strada:

Numărul casei: Nr.ap.:

Localitatea:

Codul poștal:

Oficiul poștal:

**Adresa pentru corespondență (dacă este alta decât adresa de domiciliu):**

Denumirea companiei:

Țara:

Comuna<sup>5</sup>:

Strada:

Numărul casei: Nr. ap.:

Localitatea:

Codul poștal:

Oficiul poștal:

**Documentul care dă dreptul de a conduce vehiculul (Necesar numai atunci când s-a completat declarația nr.1):**

Numărul permisului de conducere:

Data emiterii documentului: Categoria:

Data conferirii dreptului:

Organul care a emis permisul de conducere:

Țara emiterii

.....  
/semnătura **lizibilă** a persoanei care completează/

<sup>4</sup> Se referă la persoana care are atribuit CNP-ul polonez.

<sup>5</sup> Sau o altă unitate administrativă, corespunzătoare pentru țara respectivă, o unitate administrativă a țării mai înaltă (cel mai bine 1 nivel deasupra *localității*, de ex. comitat, prefectură, provincie, regiune șamd.).